

Q I E L Ü X I N G J I

世界名著之旅

骑鹅旅行记

原著：[瑞典] 塞尔玛·格拉芙



河北教育出版社



骑鹅旅行记

QI E LÜ XING JI

原著：塞尔玛·格拉乐芙

缩写：卢洁峰

插图：黄穗中 李 祥

河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

骑鹅旅行记/(瑞典) 格拉乐芙著; 卢洁峰缩写.

石家庄: 河北教育出版社, 2000.3 (2000.10 重印)

(世界名著之旅)

ISBN 7-5434-3616-7

I. 骑... II. ①格...②卢... III. 童话-瑞典-现代
-缩写本 IV. I 532.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 54161 号

本书简体字中文版权由香港新雅文化事业有限公司授予

©Sun Ya Publications (HK) Ltd.

河北教育出版社在中国大陆独家出版发行

世界名著之旅

骑鹅旅行记

原 著: [瑞典] 塞尔玛·格拉乐芙

缩 写: 卢洁峰

插 图: 黄穗中 李 祥

出 版 河北教育出版社 (石家庄市友谊北大街 330 号)

发 行 河北教育出版社

印 制 山东新华印刷厂德州厂

开 本 850×1168 毫米 1/32

印 张 4.25 印张

版 次 2000 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 3 次印刷

印 数 5001—10000

书 号 ISBN 7-5434-3616-7/I · 466

定 价 6.40 元

(版权所有 翻印必究) 冀图登字: 03—99—003 号

序 言

葛翠琳

文学名著，具有永久的魅力，一代又一代的读者，曾从中吸取智慧和力量。

面对未来竞争性很强的社会，少年儿童需要做好准备，从素质的培养、性格的塑造、心理承受力的加强，到思维方式的形成、智力的开发以及意志的锻炼，都是重要的课题。家庭教育的单调，学校教育的局限，社会教育的不足，使孩子们面对许多问题感到困惑。而文学名著展现了丰富的世界，书中生动具体的形象、曲折有趣的情节，促使小读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会。可以说，文学名著是人生的教科书，它们能让小读者通过书中人物的命运，了解社会，体察人生，不知不觉地得到启迪心灵的钥匙。而名著中文学的美，语言的美，更是滋润心田的清泉。

小读者的学识、时间有限，阅读大量文学名著全文比较困难，这套缩写本图文并茂，还有助读的注释，会是一份受欢迎的礼物。





导 读

《骑鹅旅行记》是一部著名的优秀儿童文学作品，文艺性、知识性、科学性和教育性都很强。它在出版后的五十年里，一直受到世界各地一代又一代读者的喜爱。

女作家塞尔玛·格拉芙为了创作这部作品，认真地收集了瑞典动植物的资料，研究了鸟类和猛兽的生活习性及其规律。她患有腿疾，仍跋山涉水到全国各地去进行实地考察，寻找候鸟回飞的地点，调查当地的风俗习惯，收集民间神话和传说。

她用新颖、灵活的手法，通过小男孩儿尼尔斯骑鹅旅行的经历，真实生动地记述了瑞典的地理地貌、动植物、文化古迹以及偏远地区少数民族的生活习俗，“带领”读者对瑞典进行了一次全面的考察旅行，为孩子们描绘了瑞典这个北欧之国的一幅幅气象万千的美丽图画。

这本书在故事中融进了对孩子成长过程的描述，教导小读者要热爱自然、热爱动物，用爱心对待周围的一人一事、一草一木。



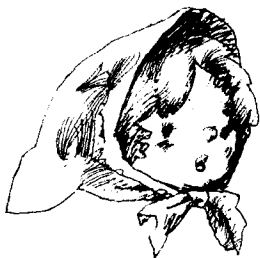
人物介绍

尼尔斯



是个十四岁左右的男孩儿。他长得高高瘦瘦的，头发是淡黄色的。他贪吃贪睡，无所事事，专搞恶作剧。后被小狐仙在他身上施了法术，变成了一个拇指般大的小人儿。他骑着一只大白鹅，跟着大雁群，周游瑞典，历尽惊险，最后回到了爸爸妈妈身边，恢复了原来的样子，变成了一个诚实、善良的好孩子。

奥萨



是个十四岁的放鹅姑娘。她个子不高，眼睛大大的，穿一条破旧裙子，包一条方头巾。她勤劳、坚强，在父亲失踪、母亲病故的情况下，她独自领着弟弟小马茨外出打工、流浪、寻找爸爸。弟弟因工伤身亡后，她勇敢地跟矿山老板据理力争，终于为弟弟争得了尊严，举行了体面的葬礼。

小马茨



是奥萨的弟弟。十二岁，个子瘦小，但心地善良、为人诚恳、办事老成，乡亲们都很信赖他。在一个矿山做小时工，他不幸被矿石击中身亡。

人物介绍



阿 卡

是一只有一百多岁的领头雁。它高傲，但心地善良，善于用智慧去帮助别人。它带着尼尔斯周游瑞典，对尼尔斯性格的改变起了很大作用。



大白鹅

是尼尔斯家饲养的一只白色大雄鹅。它对世界充满好奇，努力学习飞翔，跟着大雁们去周游世界。在无数次历险中，它和尼尔斯互相帮助，建立了深厚的友谊。



斯密尔

是一只狐狸。它阴险、狡猾，专以猎食弱小动物为生。因为尼尔斯从它的利爪下救出了一只大雁，所以它千方百计地要报复尼尔斯。



作者小传

塞尔玛·格拉乐芙 (1858-1940)

塞尔玛·格拉乐芙1858年11月20日出生在瑞典中部的韦母兰省，父亲是个陆军中尉。她三岁时得了病，髌骨关节变形，从此走路不便。在长期的静养中，格拉乐芙读了很多书。她的祖母是个很会讲故事的人，这对她的成长起了决定性的作用。

格拉乐芙立志要当一个作家。她来到首都斯德哥尔摩，进了女子师范大学，毕业后到瑞典南部的一个小城当了十年教师。任教期间，她开始了创作活动。她的创作态度极其严谨，她的笔调幽默而生动，她的手法是把丰富的想像和真实的情况紧密地结合在一起，使作品具有很强的文艺性、知识性和科学性。

她曾发表过许多小说，1906至1907年写成的《骑鹅旅行记》，是她最有名的作品。1909年她荣获了诺贝尔文学奖；1914年被选为瑞典皇家学会会员。从此，她经常在公开场合露面，为和平、团结和人类进步，发表过许多热情洋溢的讲话。

年迈时，她仍然坚持写作。晚期的主要著作有《一个孩子的回忆》、《日记》和《圣诞节的故事》。

这位女作家于1940年3月16日去世，终年八十二岁。



世界名著之旅

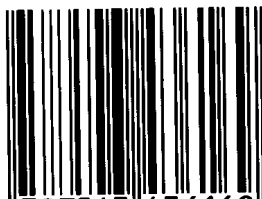
策 划: 王亚民 邓子平
主 编: 黄庆云

骑鹅旅行记

原 著: [瑞典] 塞尔玛·格拉乐
芙
缩 写: 卢洁峰
插 图: 黄穗中 李 祥
责任编辑: 颜 达
美术编辑: 刘 峥
版式设计: 颜 达 杨彦青
封面设计: 彭大立 颜 达

电脑排版: 吉新文化中心

ISBN 7-5434-3616-7



9 787543 436169 >

目 录

一	“大拇指”尼尔斯	1
二	大雁阿卡	7
三	庄园遇险	14
四	克拉山的盛会	19
五	去厄兰岛	24
六	“地狱洞”	30
七	海底城市	37
八	乌鸦山	43
九	老农妇	52
十	瑟母兰花园	58
十一	冰上遇险	65
十二	落入熊窝	70
十三	新来的看门狗	77
十四	老雕高尔果	82
十五	奥萨和小马茨	89
十六	到南方去！	96
十七	海岛金币	102
十八	尼尔斯回家	110





— “大拇指”尼尔斯

从前，在瑞典斯戈耐省南部的一个小村庄里，有一个男孩儿，名叫尼尔斯，十四五岁，高高瘦瘦的，长着淡黄色的头发。他不爱读书，贪吃贪睡，专搞**恶作剧**，连村里的牛羊鸡鸭鹅都讨厌他。

一个星期天的早上，父母要上教堂。尼尔斯不肯跟他们一起去，父亲要他留在家读《**圣经**》。但是，尼尔斯才念了一会儿，就趴在桌子上睡着了。

也不知过了多久，忽然，一阵奇怪的声响，把他吵醒了。他抬头一看，目光正好落在桌上那面镜子里。透过镜子，尼尔斯看见屋里母亲的衣箱被打开了！

“母亲是关好衣箱才出门的，是谁打开了它？难道有小偷？”尼尔斯再看个仔细。看着看着，他几

【恶作剧】

开捉弄人的玩笑，使人难堪。

【《圣经》】

是基督教的经典。包括《旧约全书》和《新约全书》。16世纪宗教改革运动前后，《圣经》在欧洲逐渐译成各国文字，对各国民族语言的形成与统一起了重要作用。





乎不相信自己的眼睛了——一个**小狐仙**正骑在箱子边上！他身高不足十厘米，长着一张皱巴巴的脸，身穿黑长袍、齐膝短裤，头戴宽边黑帽。衣领和袖口上都镶着花边，鞋上打着蝴蝶结，打扮得整齐漂亮。他对着一块绣花布看得入神，连尼尔斯醒来也没觉察。

尼尔斯只觉得惊奇，并不感到怎么害怕，他要去捉弄一下小狐仙。“把他推下箱子，再盖上箱盖儿？不，还是用**纱罩**把他罩住。”尼尔斯盘算着。

小狐仙真的被尼尔斯罩住了。尼尔斯不停地摇动着纱罩，不让小狐仙有爬上来的机会。

小狐仙开始说话了：“行行好，放了我吧，你需要什么，我都可以给你。”

尼尔斯觉得听这个小狐仙求饶很好玩，便继续摇晃着纱罩。正在这时，他突然挨了一记重重的耳光，顿时觉得天旋地转，先撞在了左面的墙上，接着又撞在了右面的墙上，最后摔倒在地上，失去



【小狐仙】

神话传说中的精怪。能化为人形，神通广大，谁触犯了他，就要受到他的惩罚。又名小狐狸精。



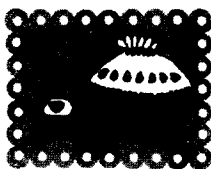
【纱罩】

用纱布做成的网兜。开口处用铁丝等圈成圆形，固定在长木手柄上，专用于捕捉昆虫、小鸟等。



【镜子】

有光滑的平面，可照见物体形象的器具。古代用铜铸厚圆片磨制，称为铜镜。近代以后，在平面玻璃背面镀水银或铝制成。



了知觉。

当他醒来时，小狐仙已走得无影无踪了。他看见，箱子盖儿合得好好的，纱罩仍挂在原来的地方。要不是挨过耳光后的脸上还火辣辣的，他还真以为刚才是在自己做梦呢。

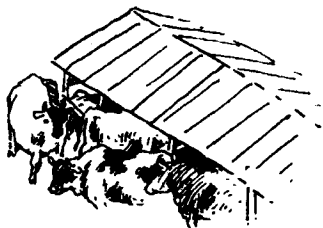
尼尔斯准备回到桌子旁读《圣经》，但一切都变了！

“这房子怎么忽然间变大了？怎么走这么多步还没走到桌子边？”尼尔斯自言自语道，“这椅子怎么了？椅子腿儿怎么变成大柱子了？一定是小狐仙施的魔法！”

尼尔斯已经不能坐在椅子上看书了，他必须爬上桌子，站在书本上看。他抬头一看，不禁吓了一跳：“镜子里又有一个小狐仙！”他大叫道。

“不对。”尼尔斯接着说，“他的穿戴怎么和我一模一样：身穿皮裤子，头戴尖顶帽，脚踏大木鞋？”尼尔斯边说边做了几个动作，他发现，镜子里的小人儿也跟他做一样动作。他终于明白了，小

狐仙已在他身上施了法术，把他变成了一个不足十厘米高的、大拇指似的小人儿！



尼尔斯后悔极了，他要找小狐仙认错。他一边找一边哭喊、恳求、许愿，他说再也不搞恶作剧了，再也不捉弄别人、欺负小动物了，读书时再也不睡觉了。只要能变回原来的样子，他一定做一个诚实听话、勤奋可爱的小孩子……可是，说什么都没用了。

他忽然想起，母亲说过，小狐仙平常都是住在**牛棚**里的。于是，他立刻出门向牛棚走去。路上他被一只麻雀看见了。

“叽叽，叽叽！快看放鹅娃尼尔斯！快看拇指大的小人儿！”麻雀兴奋地叫道。

听到叫声，院子里的鸡都跑过来了。公鸡叫道：“他活该，他扯过我的鸡冠！”

“咯咯，咯咯！他活该，他活该！”母鸡、大鸡、小鸡都一齐叫了起来。

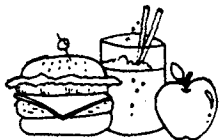
【牛棚】

在农村，牛是重要的生产工具和经济来源，农民把它们当做家中宝，建房舍给它们住。那些用砖、木、草等材料搭建的、给牛住的棚屋，就叫牛棚。



【马蜂】

一种昆虫。体形细，黄色或红黑色，身上有黑色及褐色斑点及条纹。蜂翅狭长，尾部有毒刺，能蜇人。群栖，蜂巢由密集的六角房构成。以花蜜和虫类为食物，能对鲜果造成大的危害。



尼尔斯被鸡群包围了起来，他捡起一块石头扔向鸡群，并骂道：“住嘴，住嘴！”但没有一只鸡怕他了。

小猫也走了过来，尼尔斯向它求援：“亲爱的猫咪，能帮我找到小狐仙吗？”

小猫瞪着尼尔斯说：“就是知道了，我也不会告诉你！”

尼尔斯气极了，扑过去就要打小猫，没想到小猫一爪子就把他按倒在地。如果不是小猫手下留情，尼尔斯早就断气了。

尼尔斯赶紧爬起来，溜进牛棚去找小狐仙。

“哞，哞，哞！”牛棚里叫声四起，“好极了，天下还真有公道！”“他经常用木鞋踢我们！”“他把**马蜂**放进过我们的耳朵！”“这叫报应。他活该！”

尼尔斯被牛们从牛棚里轰了出来。他爬到了用厚石头砌成的院墙上，他不知道该怎么办，伤心极了。

二 大雁阿卡



尼尔斯坐在院墙上望着天空，他好像从来都没见过天空有这么蓝。在三月里，候鸟都回来了。它们越过**波罗的海**，现在正向北飞行。在候鸟里，**大雁**的队伍最突出，它们排成“人”字形，一群一群地在天空飞过，见院子里有家鹅在闲逛，都低飞着大叫：“跟我们来吧，跟我们来吧！飞向高山，飞向大海！”

一只大白鹅真的动了心：“等一等，等一等！我就来……”它一边答应着一边扇动着翅膀，一次又一次地试着飞向天空。

“如果这只大白鹅飞走了，爸爸妈妈回来会很伤心的。不能让大白鹅飞走！”尼尔斯忘了自己是多么的弱小，奋不顾身地从墙头一下子就扑到了大白鹅身上，用

【波罗的海】

欧洲北部的内海。位于瑞典、丹麦、德国、波兰、芬兰和俄罗斯之间，面积约三十八点六万平方公里，是大西洋的属海，也是一个浅海。有大小二百五十条河流注入，是世界上最淡的海。

【大雁】

一种候鸟。羽毛紫褐色，腹部白色，嘴扁腿短。吃植物种子，也吃鱼和虫。群居在水边，飞行的时候排列成行。也叫鸿雁。